

Структурная классификация фразеологических единиц с компонентом «женщина»

Одним из предметов изучения лингвокультурологии является фразеологический фонд языка, который принято считать ценнейшим источником знаний о культуре и ментальности нации. Во фразеологических единицах отражены понятия народа о мифах, обычаях, традициях и т.д. Б.А. Ларин отмечал, что фразеологизмы так или иначе, косвенно отражают воззрения людей, социальное устройство и миропонимание эпохи. В связи с этим выделяется прежде всего коннотативно – культурологическая функция фразеологического значения. Ее содержанием является отношение, существующее между образно – мотивированной формой языковых единиц и включенной в нее культурно значимой ассоциации.

Культурная коннотация, являясь интерпретацией компонентов значения ФЕ, накладывается на коннотацию как лингвистическое понятие, обуславливается ею. Компонентами, способными передать вспомогательный материал национально-культурного характера ФЕ, являются эмотивный и оценочный макрокомпоненты семантики ФЕ.

Кроме данных двух компонентов существует образное основание (мотивированность), лежащее в основе возникновения ФЕ, а также средства регламентации функционирования ФЕ в данном социально-культурном аспекте (стилистический компонент). Все указанные выше компоненты отличаются определенной степенью экспрессивности, но попытка провести четкую границу между денотацией и коннотацией не позволит адекватно отразить картину мира.

В русском языке ФЕ с концептом оценки лица проявляют идентичные особенности человека. Они могут выражать как общепринятые связи (позитивные или негативные), так и частнооценочные отношения (психологические, социальные, эстетические, нравственные оценки, манеры поведения и т.д.). В русском языке возможно соединение ФЕ в группы с обобщенным содержанием понятий: «добро» – «зло», «красота» – «безобразия», «ум» – «глупость», «мужчина» – «женщина» и т.д.

Многие крупнейшие языковеды (В.В. Виноградов, Б.А. Ларин, А.И. Смирницкий и др.), заложившие основы отечественной фразеологии, считали фразеологизм по его структуре словосочетанием. Это мнение разделяют и многие современные фразеологи. Однако А.И. Молот-

ков, редактор и один из составителей «Фразеологического словаря русского языка», отвергал эту точку зрения как ошибочную, полагая, что компоненты фразеологизма, сохранив лишь звуковой облик слова, не являются таковыми по значению (у них нет собственного лексического значения), ни по форме (они «утратили различные грамматические критерии, которые и присущи их генетическому источнику – слову») и, что поэтому словосочетание, соотносительное с ФЕ, следует рассматривать лишь как его генетический источник, его прототип. Прав А.И. Молотков в том, что словоизменяемая парадигма компонентов ФЕ часто бывает неполной, ограниченной до двух-трех и даже одной словоформы.

Особое место фразеологизмов в языковой системе можно объяснить тем, что при целостности значения они имеют различную структуру.

Объектом нашего исследования явились фразеологические единицы с компонентом «женщина». Именно образ женщины, на наш взгляд, считается одним из ключевых в русской фразеологии, и вообще во фразеологии любой другой культуры. «Женщина» в русской фразеологии представляет собой комплекс стереотипов, является воплощением предписанных качеств, сформированных на основании ролей, выполняемых ею в обществе.

Лексический состав фразеологизмов, составляющих фрейм «женщина», представлен глаголами нескольких лексико-семантических групп, именами существительными, именами прилагательными. Редки случаи употребления местоимений, наречий.

Фразеологизм образуется по тем же структурным схемам, что и свободные словосочетания. Все словосочетания в зависимости от стержневого слова делятся на глагольные, адъективные и наречные. Так как ФЕ, по существу, повторяют структурную схему производящего свободного словосочетания, то они в основном соотносятся с четырьмя частями речи – глаголом, существительным, прилагательным и наречием.

Библиографический список

1. Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины / Избранные труды: Лексикология и лексикография. М.: Наука, 1977. С. 140-161.
2. Ларин Б.А. Очерки по фразеологии. Л.: Изд-во ЛГУ, 1956.
3. Молотков А.И. Основы фразеологии русского языка. Л.: Наука, 1977.
4. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996.
5. Фразеологический словарь русского языка: свыше 4000 словарных статей; под ред. А.И. Молоткова. М.: Русский язык, 1986.